

Distr.: General
8 December 2006
Arabic
Original: English

الجمعية العامة

الدورة الحادية والستون



الوثائق الرسمية

اللجنة الخامسة

محضر موجز للجلسة الثالثة عشرة

المعقودة في المقر، نيويورك، يوم الثلاثاء، ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، الساعة ١٠/٠٠

الرئيس: السيد يوسفى (الجزائر)

رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية: السيد ساهبا

المحتويات

البند ١١٧ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (تابع)

تجديد مقر إقامة الأمين العام: التقديرات المنقحة للميزانية البرنامجية لفترة السنتين

٢٠٠٦-٢٠٠٧

هذا المحضر قابل للتصويب. ويجب إدراج التصويبات في نسخة من المحضر وإرسالها مذيبة بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني في غضون أسبوع واحد من تاريخ نشره إلى: Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza.

وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في ملزمة مستقلة لكل لجنة من اللجان على حدة.



افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٠٥ صباحاً.

البند ١١٧ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (تابع)

تجديد مقر إقامة الأمين العام: التقديرات المنقحة للميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (A/61/377) و (A/61/523)

١ - **السيدة نولان** (شعبة تخطيط البرامج والميزانية، مكتب تخطيط البرامج والميزانية والحسابات): قالت إن مقر إقامة الأمين العام يحتاج لعمليات تجديد كبيرة على النحو الوارد في الفقرات ٤ إلى ١٠ من تقرير الأمين العام. وقد أوضحت الفقرات ١١ إلى ١٣ كيف أن المبنى أصبح قديماً وأصبحت نظمه الميكانيكية ونظم السباكة والتدفئة والتبريد باتت عتيقة بدرجة لا تكفي معها الصيانة والإصلاحات الطارئة المنتظمة. وتشمل عملية التجديد المقترحة الاستعاضة عن نظم المعدات الكهربائية وإصلاح الأماكن العامة المستخدمة للترفيه عن كبار الشخصيات ورؤساء الدول وتحديد الأجهزة الأمنية. ويتيح اكتمال مدة عمل الأمين العام الحالي فرصة لبدء المشروع الذي يتوقع أن يستغرق تنفيذه تسعة أشهر وأن يكتمل البناء في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧. ويطلب من الجمعية العامة الموافقة على عملية التجديد وأن تأذن للأمين العام بالدخول في التزامات تصل إلى ٤٩٠ ٤٠٠ دولار في إطار البابين ١ و ٣٢ من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ وأن تطلب إلى الأمين العام تقديم تقرير عن النفقات في إطار تقرير الأداء الثاني للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

٢ - **السيد ساها** (رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية): قال عند تقديمه لتقرير اللجنة ذي الصلة (A/61/523) إنه امتثالاً للإجراء السليم وفقاً للميزانية فإن الاقتراح المتعلق بتجديد مقر إقامة الأمين العام ينبغي تقديمه

كجزء من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بدلاً من أن يكون تقديراً منقحاً يُقدم في منتصف فترة السنتين.

٣ - ومضى يقول إنه يتعين إجراء عملية التجديد من خلال الامتثال الصارم للإجراءات الثابتة بما فيها إجراء عملية مفتوحة لتقديم العطاءات. ولتفادي تصعيد التكاليف يتعين التقيد بالجدول الزمني للأعمال. كما ينبغي بذل كل جهد ممكن لإبرام المفاوضات بنجاح مع رابطة سكان ساتون بليس لضمان إجراء جميع التحسينات الأمنية اللازمة. وقد أوصت اللجنة الاستشارية بأن يؤذن للأمين العام بالدخول في التزامات تغطي المبلغ الأقصى المقترح ولكنها على ثقة بأن المبالغ المعنية سيتم استيعابها ضمن المخصصات المعتمدة في إطار البابين ١ و ٣٢ من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين الحالية.

٤ - **السيدة يهرامان** (فنلندا): تحدثت باسم الاتحاد الأوروبي والبلدين المنضمين إليه وهما بلغاريا ورومانيا والبلدين المرشحين للانضمام إليه وهما كرواتيا وتركيا وبلدان عملية الاستقرار والانتساب وهي ألبانيا والبوسنة والهرسك والجبل الأسود وصربيا فضلاً عن آيسلندا وليختنشتاين ومولدوفا والنرويج وأوكرانيا فقالت إن الاتحاد الأوروبي يعتبر أن تجديد إقامة مقر الأمين العام أمراً ضرورياً غير أنه يشارك اللجنة الاستشارية فيما أعربت عنه من قلق. وتساءلت عن الخيارات والحلول التي تم استكشافها والكيفية التي يتم بها حساب تقديرات التكاليف وتوقعت اتخاذ خطوات لضمان الشفافية والقابلية للمساءلة. وقالت ينبغي إجراء جميع التحسينات الأمنية اللازمة بما في ذلك تحديث المعايير الأمنية التشغيلية الدنيا.

٥ - **السيدة لوك** (جنوب أفريقيا): تحدثت باسم مجموعة ال ٧٧ والصين فقالت إن تجديد مقر إقامة الأمين العام كان

لفترة السنتين الحالية. وتساءلت عن السبب في تأخر الأمانة العامة في تقديم الطلب إذا كانت حالة المبنى معروفة منذ أمد طويل. وقالت يتعين الالتزام التام بالجدول الزمني لتفادي الزيادة في التكاليف دوغما مبرر كما ينبغي استيعاب تقديرات الاحتياجات للمشروع بشكل كامل من خلال الاعتمادات الحالية للباين ١ و ٣٢ من الميزانية البرنامجية. وقالت يتعين أن تنظر اللجنة في المسألة في سياق تقرير الأداء الثاني لفترة السنتين.

٨ - السيد ساها (رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية): قال في رده على الطلب المتعلق بتوضيح الفقرة ١٣ من تقرير اللجنة الاستشارية إن اللجنة الاستشارية راعت عاملين الأول أن المنظمة ما زالت في السنة الأولى من ميزانية فترة السنتين والثاني أن اللجنة طلبت معلومات وتلقته بشأن النفقات في إطار الباب ٣٢ من الميزانية البرنامجية حتى نهاية أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦. وقد أسست اللجنة الاستشارية استنتاجاتها على تلك المعلومات التي أوضحت أن نسبة ٢٩ في المائة فقط من الاعتمادات المخصصة في إطار الباب ٣٢ قد تم صرفها. وإذا كانت اللجنة تود تزويدها بالمزيد من التفاصيل عن حالة النفقات بإمكانها الاتصال بالأمانة العامة.

رفعت الجلسة الساعة ١٠/٢٥.

يتعين إجراؤه من قبل لتفادي ارتفاع التكاليف وضمان إقامة الأمين العام وأسرته في بيئة آمنة ومريحة. وقالت إن المجموعة تؤيد الاقتراح المتعلق بتوفير موارد إضافية لتمويل المشروع. ويتعين أن تقوم إدارة السلامة والأمن بتوضيح الأسباب في عدم معالجة الثغرات الأمنية كما يتعين أن توضح اللجنة الاستشارية السبب في إدراج الفقرة ١٣ من تقريرها (A/C.1/523). إذ أن شرط استيعاب الاحتياجات الإضافية من الموارد ضمن الاعتمادات الحالية ينبغي ألا يؤثر عمليات التعديل والتحسين والصيانة التي وافقت عليها الجمعية العامة بالفعل في إطار الباب ٣٢ من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين الحالية. ومن شأن هذا التأخير أن يتسبب في زيادة التكاليف في المستقبل. وقالت إن المجموعة تتفق مع اللجنة الاستشارية في وجوب التقيد بالبرنامج الزمني المتوقع وأن ينفذ المشروع بطريقة شفافة وخاضعة للمساءلة.

٦ - السيدة شاه (الولايات المتحدة الأمريكية): قالت إن حالة مقر إقامة الأمين العام بصورتها الموصوفة في التقارير ذات الصلة تدعو للقلق. وقالت إن وفدها يفترض أن أعمال التجديد المقترحة سوف تعالج أوجه القصور الحالية وأن تمثل لقواعد مدينة نيويورك السارية. وقالت إنها توافق على تعليقات اللجنة الاستشارية بشأن توقيت الطلبات لتقديم الأموال وتساءلت عن عدم كون الاقتراح جزءاً من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ولا سيما في ضوء دواعي السلام المعرب عنها. وقالت إنها تتفق مع اللجنة الاستشارية في ضرورة تفادي تأخير العمل وضرورة استيعاب تكلفة أعمال التجديد ضمن الموارد الحالية في إطار الباين ١ و ٣٢ من الميزانية البرنامجية.

٧ - السيدة كورودا (اليابان): قالت إن وفدها ومع تأييده للاقتراح المتعلق بتجديد مقر إقامة الأمين العام فإنه يشارك اللجنة الاستشارية رأيها في أنه كان يتعين إدراج الطلب المتعلق بتقديم الأموال في الميزانية البرنامجية المقترحة